



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף כ"ו ע"ב

פרשת צו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מִסִּתְּפָקִי וְאַתָּנּוּ, לְאַתְקַשְׁרָא רוּחָא אַחְרָא, דְּאִיהִי גּוּ מְסֻבּוּ, מֵאִינוּן תְּרַבִּין וְשִׁמְנוּנִין, כְּמָה דְּאַתְמֵר. וּבְגִין כֹּךְ עוֹלָה קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים, שְׁאָר קִרְבָּנִין לְמַעַבְדַּ שְׁלָמָא בְּעִלְמָא כְּלָהוּ, מִכְּמָה סִטְרִין וּמְאִירֵי דְדִינִין. לְאַתְעַבְרָא וּלְאַתְנַהֲרָא מִגּוּ רְעוּתָא לְאַתְבְּסָמָא, אֲקֵרוּן קֹדְשִׁים קָלִים, בְּגִין דְּלֹא מִתְעַטְרִי לְעִילָא לְעִילָא בְּקֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים. וְעַל דָּא אִינוּן קֹדְשִׁים קָלִים, וְנִכְסֵיוֹ דְּלֵהוּן בְּכָל אֶתֶר כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ, אֲבָל עוֹלָה דְּאִיהִי רְזָא דְּקֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים, לֹא אִיהִי כְּשֹׁאֵר קִרְבָּנִין, דְּכָל עוֹבְדֵהָא קֹדֶשׁ.

תרגום לעברית

ואחר כך מסוד של הבהמה נהנים ונזונים להתקשר לרוח אחרת, שהיא בתוך הטמאה מאותם חלבים ושְׁמָנִים, כמו שנתבאר. ומשום כך עולה קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים, שְׁאָר הַקִּרְבָּנוֹת כֻּלָּם כְּדִי לַעֲשׂוֹת שְׁלוֹם בְּעוֹלָם מִכְּמָה צְדָדִים וּבְעָלֵי דִינִים, לְהַעֲבִיר וּלְהִיּוֹת נֹאֵר מִתּוֹךְ הַרְצוֹן לְהַתְבַּשֵּׁם, וְנִקְרָאִים קֹדְשִׁים קָלִים, מִשּׁוּם שֶׁלֹּא מִתְעַטְרִים לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה בְּקֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים. וְעַל זֶה הֵם קֹדְשִׁים קָלִים וְשִׁחִיטָתָם בְּכָל מְקוֹם, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרוּהָ. אֲבָל הָעוֹלָה, שֶׁהִיא סוּד שֶׁל קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים, אֵינָה כְּשֹׁאֵר קִרְבָּנוֹת, שֶׁכָּל מַעֲשִׂיהָ קֹדֶשׁ.

תא חזי, מה כתיב ולבש הכהן מדו בד, אליו לבושים מיחדים לקדושה. בד יחידאי, מיחד לקדושה. וכתיב בגדי קדש הם ורחץ במים את בשרו ולבשם. מאי טעמא דא קדש. אלא רזא דמלה, כדקאמר דאיהי קדש קדשים, דסלקא כלא ואתעטרא בקדש הקדשים, בקשורא חדא. ולבתר מפני ואעבר רוח מסאבא, דמסאב כלא, דלא שלטא, ולא יתקריב גו מקדשא, ואתעבר מכל סטרי דקודשא, ואשתאר כלא קדש בקדושה יחידאי.

תרגום לעברית

בא וראה מה כתוב, ולבש הכהן מדו בד, הלבושים הללו מיחדים לקדשה, בד יחידאי, מיחד לקדשה. וכתוב בגדי קדש הם ורחץ במים את בשרו ולבשם. מה הטעם זה קדש? אלא סוד הדבר, כמו שאמר שהיא קדש קדשים, שהכל עולה ומתעטר בקדש הקדשים בקשר אחד, ואחר כך מפנה ומעביר רוח טמאה, שמטמא הכל, שלא ישלט ולא יקרב לתוה המקדש, ומעבר מכל צדדי הקדשה, והכל נשאר קדש בקדשה יחידה.

טקסט הזוהר

ואמר רבי שמעון, הא אתמר, (נח ס'ד) דכתיב, (תהלים לו) אדם ובהמה תושיע יי'. והכי סלקא רזא דאדם, מסטרא דאדם. בהמה, מסטרא דבהמה. ובגין כך כתיב אדם כי יקריב מקם. אדם ודאי, דהא קרבניה לעילא, לקשרא קשרא. ולבתר מן הבהמה. וכלא איהו בקרא, אדם ובהמה. ודא איהו רזא, דאצטריך לקרבנא אדם ובהמה, כדקאמר. תא חזי, כד ברא קודשא בריה הוא עלמא, הכי עבד אדם ובהמה.

תרגום לעברית

ואמר רבי שמעון, הרי נתבאר, שכתוב (תהלים לד) אדם ובהמה תושיע ה'. וכך עולה סוד של אדם מצד של אדם. בהמה - מצד של בהמה. ומשום כך כתוב אדם כי יקריב מקם, אדם ודאי, שהרי קרבנו למעלה לקשר קשר, ואחר מן הבהמה. והכל הוא בכתוב

- אָדָם וּבְהֵמָה. וְזֶהוּ סוּד שְׁצָרִיף לְקָרְבָּן - אָדָם וּבְהֵמָה, כְּמוֹ שֶׁאָמַר. בֹּא רֹאֵה, כְּשֶׁפָּרָא
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, כִּי עָשָׂה - אָדָם וּבְהֵמָה.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא וְהָא כְּתִיב (בראשית א) וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל הָאָרֶץ, דִּהָא מְנַיִיהוּ מְקָרְבִין קָרְבָּנָא,
וְאִפְּלִי עוֹלָה, כְּמָה דְּכְתִיב וְאִם מִן הָעוֹף עוֹלָה קָרְבָּנוֹ. תָּא חֲזִי, מְכַל אֵינּוֹן עוֹפִין לֹא
מְקָרְבִין אֲלָא מִן הַתּוֹרִים אוֹ בְּנֵי יוֹנָה. אֲלָא רְזָא דָּא, מַה דְּאִתְּכֶשֶׁר בְּדָא, פִּסִּיל בְּדָא. דָּא
יְמִינָא, וְדָא שְׁמַאלָא, וְכָלָא חַד.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי כְּתוּב עוֹף יְעוֹפֵף עַל הָאָרֶץ, שֶׁהֲרִי מֵהֶם מְקָרְבִים קָרְבָּן, וְאִפְּלוּ עוֹלָה,
כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב וְאִם מִן הָעוֹף עוֹלָה קָרְבָּנוֹ - בֹּא רֹאֵה, מְכַל אוֹתָם עוֹפוֹת אֵין מְקָרְבִים אֲלָא
מִן הַתּוֹרִים אוֹ בְּנֵי יוֹנָה, אֲלָא סוּד זֶה - מַה שֶׁהִכְשֵׁר בָּזָה, פִּסּוּל בָּזָה. זֶה יְמִין וְזֶה שְׁמַאל,
וְהַכֹּל אֶחָד.

טקסט הזוהר

עוֹף יְעוֹפֵף עַל הָאָרֶץ, הָאֵ אוֹקִימָנָא דְּאֵינּוֹן רְזָא דְּרִתִּיכָא. וּבָהּ תִּסְתַּלַּק רוח הקדש,
לְסַלְקָא לְעִילָא. דְּאֵינּוֹן תְּרִי, חַד לִימִינָא, וְחַד לְשְׁמַאלָא. עוֹף לִימִינָא, וְדָא מִיכָאֵל.
יְעוֹפֵף לְשְׁמַאלָא, וְדָא גְבֻרִיאֵל. דָּא לִימִינָא, וְדָא לְשְׁמַאלָא.

תרגום לעברית

עוֹף יְעוֹפֵף עַל הָאָרֶץ, הֲרִי בְּאֵרְנוּ שֶׁהֶם סוּד הַמְּרַכְכָּה, וּבָהֶם תִּתְעַלֶּה רוח הקדש לְעִלּוֹת
לְמַעְלָה, שֶׁהֶם שְׁנַיִם, אֶחָד לְיְמִין וְאֶחָד לְשְׁמַאל. הָעוֹף לְיְמִין, וְזֶה מִיכָאֵל. יְעוֹפֵף
לְשְׁמַאל, וְזֶה גְבֻרִיאֵל. זֶה לְיְמִין, וְזֶה לְשְׁמַאל.

ובגין כך מקריבין תריין אליו, לסלקא רוח קודשא, ושמאלא מעטר וזיין לתתא, לההוא סטר שמאלא. וימינא לימינא. ואתקשרת אתתא בבעלה, למחוי חד. וכלא מסתלק ומתקשר כחדא, לעילא ותתא וקודשא בריך הוא אסתלק בלחודוי ואתתקף.

תרגום לעברית

ומשום כך מקריבים שני אלה, כדי להעלות את רוח הקדש, והשמאל מעטר ומזין למטה, לאותו הצד של השמאל, וימין וימין, ואשה נקשרת לבעלה להיות אחד, והכל מתעלה ומתקשר כאחד, למעלה ולמטה, והקדוש ברוך הוא מתעלה לבדו ומתחזק.

טקסט הזוהר

ובספרי קדמאי, מסכנא לא יהיב חולקא לאתזנא, אלא לעילא לאתקשרא, אבל כלא לעילא ותתא כל חד מתקשר לסטריה כדקא יאות, והא אוקימנא. (שמות רל"ט ע"ב) רבי אלעזר שאיל לרבי שמעון אבוי ואמר, הא קשורא דכלא אתקשר בקדש הקדשים לאתנהרא, אתדבקותא דרעוא דכהני ליואי וישראל לעילא, עד היכן איהו סלקא.

תרגום לעברית

ובספרים הקדמונים, העני לא נותן חלק להזין אלא להתקשר למעלה, אבל הכל - למעלה ולמטה - כל אחד נקשר לצדו כראוי, והרי בארנו. רבי אלעזר שאל את רבי שמעון אביו ואמר, הרי הקשר של הכל נקשר בקדש הקדשים כדי להאיר, הדבקות של הרצון של כהנים לזים וישראלים למעלה, עד היכן היא עולה?

טקסט הזוהר

אמר ליה הא אוקימנא, עד אין סוף, דכל קשורא ויחודא ושלימו, לאצנעא ביה הוא צניעו, דלא אתדבק, ולא אתיידע, דרעוא דכל רעוין ביה. אין סוף לא קיימא לאודעא, ולא למעבד סוף, ולא למעבד ראש דאין. (נ"א ראש כמה דאין) קדמא, אפיק ראש

וסוף, מאן ראש. דא נקודה עלאה, דאיהי רישא דכלא סתימאה, דקיימא גו מחשבה. ופעיד סוף, דאקרי סוף דבר, אכל להתם אין סוף.

תרגום לעברית

אמר לו, הרי בארנו, עד אין סוף. שכל קשר ויחוד ושלמות, להצניע באותה צנעה שאינה משגת ולא נודעת שבה רצון כל הרצונות. אין סוף אינו עומד להודע, ולא לעשות סוף, ולא לעשות ראש של אין (ראשכמו שאין). הראשון הוציא ראש וסוף, מי הראש? זו הנקדה העליונה, שהיא ראש של הכל הנסתר שעומדת בתוך המחשבה. ועושה סוף, שנקרא סוף דבר, אכל לשם אין סוף.

טקסט הזוהר

לאו רעותין, לאו נהורין, לאו בוצינן בההוא אין סוף, כל אלין נהורין ובוצינן תליין לאתקיימא בהו, ולא קיימי לאתדבקא, מאן דיידע ולא ידע, לאו איהו אלא רעו עלאה סתימאה דכל סתימין, אין.

תרגום לעברית

אין רצונות ואין אורות ואין גרות באותו אין סוף. כל האורות והמאורות הללו תלויים להתקיים בהם, ולא עומדים להשגה, מי שיוודע ולא יודע, אינו אלא רצון עליון נסתר של כל הנסתרים, אין.

טקסט הזוהר

וכד נקודה עלאה, ועלמא דאתי, אסתלקו, לא ידעין בר ריחא, כמאן דארח בריחא ואתבסם, ולא דא נייחא (ס'א ניחח), דהא כתיב (ויקרא כו) ולא אריח בריח ניחחכם, דהא ריח ניחח ריחא דרעותא, דכל הני רעותא דצלותא, ורעותא דשירתא, ורעותא דכהני, דכלהו רזא דאדם, כדין כלהו אתעבידו רעותא חדא, וההוא אקרי ניחח, רעותא: כתרגומו. כדין כלא אתקשר ואתנהיר כחדא כדקא יאות, כמה דאתמר.

וּכְשֶׁהִנָּקְדָה הָעֲלִינָה וְהָעוֹלָם הִבָּא הִתְעַלּוּ, אֵינָם יוֹדְעִים פֶּרֶט לְרִיחַ, כָּמִי שֶׁהֲרִיחַ רִיחַ וְהִתְבַּשֵּׁם, וְאֵין זֶה נֶחֱת (נִיחַח), שֶׁהֲרִי כָּתוּב וְלֹא אָרִיחַ בְּרִיחַ נִיחַחְכֶם, שֶׁהֲרִי רִיחַ נִיחַח הוּא רִיחַ שֶׁל רָצוֹן, שֶׁכָּל הָרָצוֹנוֹת הִלְלוּ שֶׁל תַּפְלָה, וְרָצוֹן שֶׁל שִׁירָה, וְרָצוֹן הַכֹּהֲנִים, שֶׁכָּלם סוּד שֶׁל אָדָם, אֲזִי כָּלם נַעֲשִׂים רָצוֹן אֶחָד. וְהָהוּא נִקְרָא נִיחַח, רָצוֹן כְּתִרְגוּמוֹ. אֲזִי הַכָּל נִקְשָׁר וּמֵאִיר כְּאֶחָד כְּרֵאוֹי, כָּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאָר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ז ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא אֲתִיְהִיבִת הָאִי סֵטְרָא אַחֲרָא בִּידָא דְכֹהֲנָא, דְּכִתִּיב,

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן נִתֵּן הַצַּד הָאֲחֵר בְּיַד הַכֹּהֵן, שֶׁכָּתוּב צוֹ אֶת אֲהֲרֹן וְאֶת בָּנָיו לֵאמֹר. סוּד כָּאן, שֶׁהֲרִי בְּאֲרָנוֹ, אֵין צוֹ אֶלָּא עֲבוּדָה זָרָה. וְכָאן נִתֵּן לוֹ לְשֹׁרֵף אֶת אוֹתָהּ מִחֲשֻׁכָּה רָעָה וּלְהַעֲבִירָהּ מִתּוֹךְ הַקֹּדֶשׁ בְּרָצוֹן הִזָּה שְׁעוּלָה לְמַעְלָה, וּבְעֶשֶׂן הִזָּה וּבְחִלְבִּים שְׁנִשְׁרָפִים, כְּדִי שִׁיעֲבֹרוּ מִן הַקֹּדֶשׁ, וְהָצוּ הִזָּה עוֹמֵד בְּרִשּׁוֹתֶם לְהַפְרִידוֹ מִן הַקֹּדֶשׁ מִתּוֹךְ הַקֶּרֶבֶן הִזָּה. וְאִם תֹּאמַר, צוֹ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - כֹּךָ גַּם שֶׁהֲרִי בְּרִשּׁוֹתֶם עוֹמֵד (לְהַפְרִישׁ אוֹתָהּ מִן הַקֹּדֶשׁ) כָּל זְמַן שְׁעוֹשִׂים רָצוֹן רְבוּנָם, שֶׁלֹּא יוּכַל לְשַׁלֵּט עֲלֵיהֶם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.